

PL	Materiał szybkozwiązujący do sporządzania past w połączeniu z eugenolem
PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPAZNOĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA	
SKŁAD: tlenek cynku o czystości farmakopelnej, substancje pomocnicze.	
PRZECIWNACZENIE Przy użyciu z eugenolem może wiązać się z mikrozęzakiem bakteryjnym. Wyrób ZINC OXIDE FAST przeznaczony jest do stosowania jako materiał do sporządzania past w połączeniu z eugenolem do tymczasowego wypełnienia ubytków i kanałów korzeniowych. Celem: tenkowyo-cynkowo-eugenolowy jako czasowe wypełnienie dziłek osuszających i stymuluje wytarzanie zębiny wtórnej. ZINC OXIDE FAST spełnia wymagania normy EN ISO 3107.	
SPOSÓB UŻYCIA Wyrób ZINC OXIDE FAST i eugenol należy połączyć w proporcjach, które pozwolą na uzyskanie pasty o pożądanej konsystencji. Mieszać energicznie przez 30-50 sekund. Zaleca się zmieszanie jednej łyżeczki ZINC OXIDE FAST dostarczonej z wyrobem (0,03 g) z jedną kropką eugenolu (0,03 g) na szklanej płytce za pomocą szpatułki. Zmierzyć długość kanału, podczas wypełniania kanałów korzeniowych należy wprowadzić materiał do kanału, uzyskując nadmiar pasty z kanału, zamykając szczelnie ubytek. Czas wiązania: ok. 6 min. Po aplikacji pasty należy wykonać zdjęcie rentgenowskie, aby sprawdzić, czy pasta odpowiednio wypełnia kanał i nie wyszła poza wierzchołek. Wypełnienie pozostawia w ubytku lub kanale korzeniowym na okres 1 tygodnia do 30 dni.	
PRZECIWSKAZANIA Nie stosować wyrubu u pacjentów z nadwrażliwością na składnik pasty tenkowyo-cynkowo-eugenolowej (kalafonia, eugenol).	
OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI Leczenie endodontyczne może wiązać się z przycięwionym bólem pozabiegowym. Stosowanie materiału z eugenolem może wiązać się z mikrozęzakiem bakteryjnym. Pasta ZOE wiąże się w wlotowym śródkowku, nie należy nadmierne osuszać kanały korzeniowe / ubytki przed nałożeniem pasty. Nie stosować pasty ZOE pod kompozytu, ponieważ eugenol może zakłócać proces polimeryzacji. Pasta ZOE ma potencjał cytotoksyczny. Należy zachować ostrożność i aplikować pastę kontrolowanymi ruchami, aby uniknąć nadmiernego wypełnienia oraz przypadkowego przepchnięcia pasty wierzchołek korzenia. Podczas pracy z produktem należy stosować koferdam, rękawiczki jednorazowe, okulary ochronne/przybicie ochronne i odzież ochronną. W przypadku kontaktu natchmiast spłukać dużą ilością wody. W razie palnięcia przepłukać usta wodą. Nie wdychać pyłków. Unikaj tworzenia i wdychania pyłu. W przypadku wystąpienia niepokojących objawów skonsultować się z lekarzem. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W przypadku wystąpienia objawów negatywnych związanych z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym żyjątkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.	
PRZECZYŃWANIJE Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25°C. Chronić przed wilgocią, ermin przydatności do użycia zjadając się na opakowaniu bezpośrednio. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamknięcia po każdorazowym użyciu.	
POSTEROWANIE Z OPAKOWANIAM PO WYRUBIE Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wydawcy.	
OPAKOWANIE Pojemnik zawierający 50 g preparatu, plastikowa łyżeczka.	
Data ostatniej aktualizacji: 27.02.2025/9	

EN	Fast-setting paste material in combination with eugenol
BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY TO BE USED BY DENTIST ONLY	
COMPOSITION: zinc oxide Eu. Ph. purity, excipients.	
INTENDED USE: ZINC OXIDE FAST is intended for use as a paste material in combination with eugenol for temporary filling of cavities and root canals. Mixture of zinc oxide with eugenol as a temporary filling has drying effect and stimulates creation of the secondary dentine. ZINC OXIDE FAST meets the requirements of EN ISO 3107.	
INSTRUCTIONS FOR USE ZINC OXIDE FAST and eugenol should be combined in proportions allowing obtaining a paste of the desired consistency. Stir vigorously for 30-50 seconds. It is recommended to mix equal spoon of ZINC OXIDE FAST supplied with the product (0.1 g) with one drop of eugenol (0.03 g) on a glass plate using a spatula. Measure the length of the canal, when filling root canals, introduce the paste into the canal, remove excess paste, close cavity tightly. Setting time: approx. 6 min. After application, an X-ray should be done to check that the paste adequately filled the canal and did not go beyond the apex. Leave the filling in the cavity or in the root canal for a period of 1 week but no longer than 30 days.	
CONTRAINDICATIONS Do not use the product in patients with hypersensitivity to the oxide-zinc-eugenol paste component (rosin, eugenol).	
WARNINGS AND PRECAUTIONS Endodontic treatment may cause temporary postoperative pain. The use of temporary materials may be associated with bacterial microleakage. ZOE paste binds in a moist environment, do not over-dry the root canal / cavity before applying the paste. Do not use ZOE paste under composites, as eugenol can interfere with the polymerisation process. ZOE paste has cytotoxic potential. Care should be taken and the paste should be applied in controlled movements to avoid over-filling and accidental pushing beyond the root apex. Use cofferdam, disposable gloves, safety goggles/visors and protective clothing when handling the product. In case of contact, rinse immediately with plenty of water. If swallowed, rinse mouth with water. Do not induce vomiting. Avoid creating and inhaling dust. In case of worrying symptoms consult a doctor. Keep out of reach of children. Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.	
STORAGE Store in original packaging below 25°C. Protect from moisture. Expiry date is placed on the main container. Once container is open, the expiry date does not change if the container is securely closed after each use.	
HANDLING THE PRODUCT CONTAINER Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.	
PACKAGING Container containing 50 g of preparation, plastic spoon.	
Last update: 27.02.2025/9	

ES	Material de fraguado rápido para la preparación de pastas en combinación con eugenol
ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDA LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES EL PRODUCTO ESTE CONCEDIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES	
COMPOSICIÓN: óxido de cinc de pureza de la farmacopea, excipientes.	
USO El producto ZINC OXIDE FAST está destinado al uso como material para la preparación de pastas en combinación con eugenol para el relleño temporal de cavidades y conductos radiculares. Como un relleno provisional, el cemento de óxido de zinc i eugenol actúa como un agente secador y estimula la producción de la dentina secundaria. ZINC OXIDE FAST cumple los requisitos de la norma EN ISO 3107.	
INSTRUCCIONES DE USO El producto ZINC OXIDE FAST y eugenol debe combinarse en proporciones que permitan obtener una masa de consistencia deseada. Elimine energícamente durante 30-50 segundos el exceso de pasta. No use ZOE pasta under composites, as eugenol can interfere with the polymerization process. ZOE paste has cytotoxic effect. Medir la longitud del canal, al obtener los conductos radiculares, la pasta debe introducirse en el conducto. Retirar el exceso de pasta del conducto y cerrar bien la cavidad. Tiempo de fraguado: aprox. 6 min. Tras la aplicación de la pasta, se debe realizar una radiografía para comprobar que la pasta llena el canal adecuadamente y no sobrepasa el ápice. Dejar el relleño en la cavidad o en el canal radicular para un periodo de 1 semana a 30 días.	
CONTRAINDICACIONES No utilizar el producto en pacientes con hipersensibilidad al componente de la pasta óxido-zinc-eugenol (colofonia, eugenol).	
ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES El tratamiento endodóntico puede asociarse a dolor posoperatorio temporal. El uso de materiales temporales puede asociarse a microfugas de bacterias. La pasta ZOE fragua en un ambiente húmedo, no seque en exceso el conducto radicular /	

FR	Matériau à prise rapide pour la préparation de pâtes en combinaison avec l'eugénel
LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE	
COMPOSITION: oxyde de zinc 100% qualité pharmaceutique, excipients.	
UTILISATION PREVUE Le produit ZINC OXIDE FAST est destiné à être utilisé comme matériau pour la préparation de pâtes en combinaison avec l'eugénoI pour le remplissage temporaire de cavités et de canaux radiculaires. Le ciment à l'oxyde de zinc-eugénoI, utilisé comme remplissage temporaire, joue le rôle de désiccant et stimule la production de dentine secondaire. ZINC OXIDE FAST répond aux exigences de la norme EN ISO 3107.	
MODE D'EMPLOI ZINC OXIDE FAST et eugénoI doivent être mélangés jusqu'à obtenir une pâte de la consistance souhaitée. Mélanger vigoureusement pendant 30 à 50 secondes. Il est recommandé de mélanger une cuillère à café de ZINC OXIDE FAST fourni avec le produit (0,1 g) avec une goutte d'eugénoI (0,03 g) sur une plaque de verre à l'aide d'une spatule. Mesurer la longueur du canal, lors du remplissage des canaux radiculaires, la pâte doit être introduite dans le canal, de retirer l'excès de pâte du canal et de fermer hermétiquement la cavité. Temps de prise: environ 6 min. Après l'application de la pâte, une radiographie doit être prise pour vérifier si la pâte a bien rempli le canal et ne s'est pas étendue au-delà de l'apex. Le remplissage doit être laissé dans le creux ou le canal radriculaire pour une durée d'une semaine à 30 jours.	
CONTRE-INDICATIONS Ne pas utiliser le produit chez les patients présentant une hypersensibilité à un des composants de la pâte à base d'oxyde de zinc et d'eugénoI (colophane, eugénoI).	
AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS Le traitement endodontique peut être associé à une douleur post-traitement temporaire. L'utilisation de matériaux temporaires peut être associée à des microfuites bactériennes. La pâte ZOE se lie dans un environnement humide, ne pas trop sécher le canal radriculaire ou la cavité avant d'appliquer la pâte. Ne pas utiliser la pâte ZOE sous les composites, car l'eugénoI peut interférer avec le processus de polymérisation. La pâte ZOE a un potentiel cytotoxique. Il convient d'être prudent d'appliquer la pâte par des mouvements contrôlés afin d'éviter un remplissage excessif et le risque que le produit dépasse l'apex du canal radriculaire. Utiliser un barrage-dam, des gants jetables, des lunettes de protection et des vêtements de protection lors de la manipulation du produit. En cas de contact, rincer immédiatement et abondamment à l'eau. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau. Ne pas faire vomir. Éviter de créer et d'inhaler de la poussière. En cas de symptômes inquiétants, consulter un médecin. Tenir hors de portée des enfants. En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.	

IT	Materiale per esecuzione di paste in combinazione con eugenolo
PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI	
COMPOSIZIONE: ossido di zinco di purezza farmacopea, sostanze ausiliarie.	
MODALITÀ D'USO ZINC OXIDE FAST ed eugenolo vanno combinati in proporzioni che consentano di ottenere una pasta della consistenza desiderata. Mescolare energicamente per 30-50 secondi. Si consiglia di mescolare un cucchiaino di ZINC OXIDE FAST in dotazione al prodotto (0,1 g) con una goccia di eugenolo (0,03 g) su una piastrina di vetro utilizzando una spatola. Misurare la lunghezza del canale, quando si otturano i canali radicolari, la pasta deve essere introdotta nel canale, rimuovere la pasta in eccesso dal canale, chiudere bene la cavità. Tempo di impostazione: circa 6 minuti. Dopo l'applicazione della pasta, è necessario effettuare una radiografia per verificare che la pasta ha riempito il canale in modo corretto e non andava oltre l'apice. Lotturazione va lasciata nel buco o nel canale radicolare per 1 settimana fino a 30 giorni.	
CONTRAINDICAZIONI Non utilizzare il prodotto da pazienti che presentano l'ipersensibilità a uno dei componenti della pasta all'ossido di zinco eugenolo (colofonia, eugenolo).	
AVVERTENZE E PRECAUZIONI Il trattamento endodontico può essere associato a un temporaneo dolore postoperatorio. L'uso di materiali provvisori può comportare microfiltrazioni batteriche. La pasta ZOE si lega in ambiente umido, non asciuga eccessivamente il canale radicolare o la cavità prima di applicare la pasta. Non utilizzare la pasta ZOE sotto i compositi, poiché l'eugenolo può interferire con il processo di polimerizzazione. La pasta ZOE ha un potenziale citotossico. Occorre prestare attenzione e applicare la pasta con movimenti controllati per evitare un riempimento eccessivo e il rischio di spingere il prodotto al di fuori dell'apice della radice del dente. Durante la manipolazione del prodotto utilizzare la diga dentale in lattice, guanti monouso, occhiali di sicurezza e indumenti protettivi. In caso di contatto, sciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua. In caso di ingestione, sciacquare la bocca con acqua. Non indurre il vomito. Evitare di creare e inalare polvere. In presenza di sintomi preoccupanti, consultare un medico. Conservare lontano dalla portata dei bambini. In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dellente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.	

UK	Швидкотвердучий матеріал для приготування паст з еugenолом
ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СІЛ ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОВЕДЕННЯ ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ-СТОМАТОЛОГОМ	
СКЛАД: оксид цинку очищений відповідно до вимог Європейської Фармакопеї, допоміжні речовини.	
ПРИЗНАЧЕННЯ Продукт ZINC OXIDE FAST (ЦИНК ОКСИД ФАСТ) призначений для використання в якості матеріалу для приготування паст з еugenолом для тимчасового повнення порожнин і каналів коренів. Цинкооксидеugenольний цемент для тимчасового заповнення сприяє освоєнню каналу і стимулює утворення вторинного дентину. ZINC OXIDE FAST (ЦИНК ОКСИД ФАСТ) відповідає вимогам стандарту EN ISO 3107.	
СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ Виріб ZINC OXIDE FAST і еugenol треба поєднати в пропорціях, котрі дозволять отримати пасту бажаної консистенції. Використовувати временні матеріали може приводити к бактеріальним мікроутіканням. Паста ZOE зв'язується во в'язкій середі, не пересушуєть кореневий канал / полость перед нанесенням пасты. Не используйте пасту ZOE под композити, так как эугенол может нарушить процесс полимеризации. Паста ZOE обладает цитотоксическим потенциалом. Необходимо соблюдать осторожность и наносить пасту контролируемыми движениями, чтобы избежать избыточного заполнения и случайного продвижения за верхушку корня. При работе с продуктом используйте коффердам, одноразовые перчатки, защитные очки/щиток и защитную одежду. В случае контакта немедленно промойте большим количеством воды. При проглатывании прополощите рот водой. Не вызывайте рвоту. Избегайте образования и вдыхания пыли. При появлении тревожных симптомов обратитесь к врачу. Хранить в недоступном для детей месте. Матеріал застосується в каріозній порожнині або кореневому каналі на період від 1 тижня до 30 днів.	
ПРОТИПОКАЗАННЯ Не застосовувати препарат у пацієнтів з підвищеною чутливістю до цинк оксид-еугенолу (канофолі, еугенол), що входять до складу пасты.	
ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ТА ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ Ендодонтичне лікування може бути пов'язане з тимчасовим післяопераційним болем. Використання тимчасових матеріалів може призводити до бактеріальних мікроутікань. Паста ZOE зв'язується в в'язкому середовищі, не пересушуєть кореневий канал / порожнину перед нанесенням пасты. Не використовуйте пасту ZOE під композити, оскільки еугенол може перешкодити процесу полімеризації. Паста ZOE має цитотоксичний потенціал. Слід бути обережним і наносити пасту контрольованими рухами, щоб уникнути перенасичення і випадкового заповнення і випадкового продвиження за верхушку корня. При роботі з продуктом використовуйте коффердам, одноразові рукавички, захисні окуляри/щиток та захисну одягу. В случае контакта немедленно промойте большим количеством воды. При проглатывании прополощите рот водой. Не вызывайте рвоту. Избегайте образования и вдыхания пыли. При появлении тревожных симптомов обратитесь к врачу. Хранить в недоступном для детей месте. Матеріал застосується в каріозній порожнині або кореневому каналі на період від 1 тижня до 30 днів.	
ПОВІДОМЛЕННЯ З ВИПАДКІВ УПАКОВКИ Випадок упаковки слід передавати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.	

IT	Materiale per esecuzione di paste in combinazione con eugenolo
PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI	
COMPOSIZIONE: ossido di zinco di purezza farmacopea, sostanze ausiliarie.	
MODALITÀ D'USO ZINC OXIDE FAST ed eugenolo vanno combinati in proporzioni che consentano di ottenere una pasta della consistenza desiderata. Mescolare energicamente per 30-50 secondi. Si consiglia di mescolare un cucchiaino di ZINC OXIDE FAST in dotazione al prodotto (0,1 g) con una goccia di eugenolo (0,03 g) su una piastrina di vetro utilizzando una spatola. Misurare la lunghezza del canale, quando si otturano i canali radicolari, la pasta deve essere introdotta nel canale, rimuovere la pasta in eccesso dal canale, chiudere bene la cavità. Tempo di impostazione: circa 6 minuti. Dopo l'applicazione della pasta, è necessario effettuare una radiografia per verificare che la pasta ha riempito il canale in modo corretto e non andava oltre l'apice. Lotturazione va lasciata nel buco o nel canale radicolare per 1 settimana fino a 30 giorni.	
CONTRAINDICAZIONI Non utilizzare il prodotto da pazienti che presentano l'ipersensibilità a uno dei componenti della pasta all'ossido di zinco eugenolo (colofonia, eugenolo).	
AVVERTENZE E PRECAUZIONI Il trattamento endodontico può essere associato a un temporaneo dolore postoperatorio. L'uso di materiali provvisori può comportare microfiltrazioni batteriche. La pasta ZOE si lega in ambiente umido, non asciuga eccessivamente il canale radicolare o la cavità prima di applicare la pasta. Non utilizzare la pasta ZOE sotto i compositi, poiché l'eugenolo può interferire con il processo di polimerizzazione. La pasta ZOE ha un potenziale citotossico. Occorre prestare attenzione e applicare la pasta con movimenti controllati per evitare un riempimento eccessivo e il rischio di spingere il prodotto al di fuori dell'apice della radice del dente. Durante la manipolazione del prodotto utilizzare la diga dentale in lattice, guanti monouso, occhiali di sicurezza e indumenti protettivi. In caso di contatto, sciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua. In caso di ingestione, sciacquare la bocca con acqua. Non indurre il vomito. Evitare di creare e inalare polvere. In presenza di sintomi preoccupanti, consultare un medico. Conservare lontano dalla portata dei bambini. In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dellente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.	

EN	Fast-setting paste material in combination with eugenol
BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY TO BE USED BY DENTIST ONLY	
COMPOSITION: zinc oxide Eu. Ph. purity, excipients.	
INTENDED USE: ZINC OXIDE FAST is intended for use as a paste material in combination with eugenol for temporary filling of cavities and root canals. Mixture of zinc oxide with eugenol as a temporary filling has drying effect and stimulates creation of the secondary dentine. ZINC OXIDE FAST meets the requirements of EN ISO 3107.	
INSTRUCTIONS FOR USE ZINC OXIDE FAST and eugenol should be combined in proportions allowing obtaining a paste of the desired consistency. Stir vigorously for 30-50 seconds. It is recommended to mix equal spoon of ZINC OXIDE FAST supplied with the product (0.1 g) with one drop of eugenol (0.03 g) on a glass plate using a spatula. Measure the length of the canal, when filling root canals, introduce the paste into the canal, remove excess paste, close cavity tightly. Setting time: approx. 6 min. After application, an X-ray should be done to check that the paste adequately filled the canal and did not go beyond the apex. Leave the filling in the cavity or in the root canal for a period of 1 week but no longer than 30 days.	
CONTRAINDICATIONS Do not use the product in patients with hypersensitivity to the oxide-zinc-eugenol paste component (rosin, eugenol).	
WARNINGS AND PRECAUTIONS Endodontic treatment may cause temporary postoperative pain. The use of temporary materials may be associated with bacterial microleakage. ZOE paste binds in a moist environment, do not over-dry the root canal / cavity before applying the paste. Do not use ZOE paste under composites, as eugenol can interfere with the polymerisation process. ZOE paste has cytotoxic potential. Care should be taken and the paste should be applied in controlled movements to avoid over-filling and accidental pushing beyond the root apex. Use cofferdam, disposable gloves, safety goggles/visors and protective clothing when handling the product. In case of contact, rinse immediately with plenty of water. If swallowed, rinse mouth with water. Do not induce vomiting. Avoid creating and inhaling dust. In case of worrying symptoms consult a doctor. Keep out of reach of children. Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.	
STORAGE Store in original packaging below 25°C. Protect from moisture. Expiry date is placed on the main container. Once container is open, the expiry date does not change if the container is securely closed after each use.	
HANDLING THE PRODUCT CONTAINER Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.	
PACKAGING Container containing 50 g of preparation, cuillere in plastica.	
Date de dernière mise à jour: 27.02.2025/9	

DE	Schnell abbindendes Material zur Herstellung von Wurzelkanalfüllpasten in Kombination mit Eugenol
BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXISEN BESTIMMT	
INHALTSSTOFFE: Zinkoxid (Ph. Eur.), Hilfsstoffe.	
ZUSÖSBOJUZIT Vyrubok ZINC OXIDE FAST a eugenol kombinuje v pomerech, ktoré umožní získať pastu požadovanej konzistencie. Inzodentné miechanie po dobu 30-50 sekúnd. Doporučuje sa pomocí špachtle smichať na špeciálne destičke jednu čajovú lyžičku ZINC OXIDE FAST dodaného s prípravkom (0,1 g) s jednou kvapôčkou eugenolu (0,03 g) na sklenú dosku pomocou špatule. Zmerať dĺžku kanála, pri plnení koreňových kanáliků pastu naneste do kanála, odstráňte prebytočnú pastu z kanála a uterajte povrch uzavretie. Doba tuhnutia: cca 6 min. Po nanesení pasty previedte rentgenový snímek, aby ste ověřili, že pasta dostatočne vyplnila kanálik a neprešláhla pľes vrcholu. Vyrbú ponechajte v kvávitě nebo kofevnom kanálku 1 týden až 30 dní.	
CONTRAINDICAZIONI Pripavek nepoužívejte u pacientů s přecitlivělostí na kalfunium a eugenol, které jsou obsaženy v zinko-oxid-eugenolové ZOE pastě.	
VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ Endodontické ošetření může být spojeno s dočasnou pooperační bolestí. Použití dočasných materiálů může být spojeno s bakteriálními mikroútekami. Pásta ZOE se váže ve vlhkém prostředí, kofevný kanálik / dutinu před aplikací pasty plnění nevyužívajte. Nepoužívejte pastu ZOE pod kompozitu, pretože eugenol môže narušiť proces polymerácie. Pásta ZOE má cytotoxický potenciál. Dbejte zvýšenej opatrnosti a pastu nanášajte kontrolowanými pohybami, aby nedošlo k přeplnění a náhodnému zatčení mimo špičku kořene. Při práci s produktem používejte koferdam, jednorázové rukavice, ochranné brýle / ochrannou přilbu a ochrannou oděv. V případě kontaktu okamžitě opláchněte velkým množstvím vody. Při polytí vypláchněte ústa vodou. Nevyvolávejte zvracení. Zabraňte vzniku a vdechnutí prachu. Pokud se objeví příznaky podráždění, poraďte se s lékařem. Skladujte mimo dosah dětí. V prípade závážné udalosti ohľadujúcej zranenie je třeba ji nahlásiť výrobu a príslušnému orgánu štátu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.	
SKLADOVÁNÍ Skládajte v originálnom obale pri teplote pod 25°C. Chráňte pred vlhkosťou. Doba použiteľnosti je uvedená na obale. Pokiaľ je obsah balení po každom použití těsně uzavretý, nezodchádza ž zmeňe doby jeho použiteľnosti.	
NAKLADÁNÍ S OBALY O VÝROBKU Použitý obal musite odovzdat i likvidovať nebo vrátit výrobu.	
OBAL Dóza obsahující 50 g přípravku, plastová lžička.	
Datum poslední aktualizace: 27.02.2025/9	

RU	Быстротвердующий материал для приготовления паст с эугенолом
ПОКАЗАНИЯ, ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОДУКТ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧОМ-СТОМАТОЛОГОМ	
СОСТАВ: оксид цинка очищенный, вспомогательные вещества.	
НАЗНАЧЕНИЕ Продукт ZINC OXIDE FAST предназначен для использования в качестве материала для приготовления паст с эугенолом для временного пломбирования карриозных полостей и корневых каналов. Цемент на основе оксида цинка с эугенолом в качестве временного заполнения оказывает осушающее действие и стимулирует образование вторичного	
СПОСÓБ ПРИМЕНЕНИЯ Подготовить ZINC OXIDE FAST и эугенол следует смешивать в пропорциях, позволяющих получить пасту желаемой консистенции. Использование временных материалов может приводить к бактериальным микроутечкам. Паста ZOE связывается во влажной среде, не пересушивает корневой канал / полость перед нанесением пасты. Не используйте пасту ZOE под композиты, так как эугенол может нарушить процесс полимеризации. Паста ZOE обладает цитотоксическим потенциалом. Необходимо соблюдать осторожность и наносить пасту контролируемыми движениями, чтобы избежать избыточного заполнения и случайного продвижения за верхушку корня. При работе с продуктом используйте коффердам, одноразовые перчатки, защитные очки/щиток и защитную одежду. В случае контакта немедленно промойте большим количеством воды. При проглатывании прополощите рот водой. Не вызывайте рвоту. Избегайте образования и вдыхания пыли. При появлении тревожных симптомов обратитесь к врачу. Хранить в недоступном для детей месте. Матеріал застосується в каріозній порожнині або кореневому каналі на період від 1 тижня до 30 днів.	
ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ Не использовать продукт у пациентов с повышенной чувствительностью к компоненту пасты цинк-оксид-эугенол (канофол, эугенол), входящих в состав пасты.	
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ Эндодонтическое лечение может быть связано с временной послеоперационной болью. Использование временных материалов может приводить к бактериальным микроутечкам. Паста ZOE связывается во влажной среде, не пересушивает корневой канал / полость перед нанесением пасты. Не используйте пасту ZOE под композиты, так как эугенол может нарушить процесс полимеризации. Паста ZOE обладает цитотоксическим потенциалом. Необходимо соблюдать осторожность и наносить пасту контролируемыми движениями, чтобы избежать избыточного заполнения и случайного продвижения за верхушку корня. При работе с продуктом используйте коффердам, одноразовые перчатки, защитные очки/щиток и защитную одежду. В случае контакта немедленно промойте большим количеством воды. При проглатывании прополощите рот водой. Не вызывайте рвоту. Избегайте образования и вдыхания пыли. При появлении тревожных симптомов обратитесь к врачу. Хранить в недоступном для детей месте. Матеріал застосується в каріозній порожнині або кореневому каналі на період від 1 тижня до 30 днів.	
ХРАНЕНИЕ Хранить в оригинальной упаковке при температуре ниже 25°C. Предохранять от влаги. Срок годности указан на первоначальной упаковке. После вскрытия упаковки срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.	
ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ Использованные емкости следует передать для утилизации или вернуть производителю.	
ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ Кастрия, содержащая 50 г препарата, пластиковая ложка.	
Дата последнего обновления: 27.02.2025/9	

FR	Matériau à prise rapide pour la préparation de pâtes en combinaison avec l'eugénel
LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE	
COMPOSITION: oxyde de zinc 100% qualité pharmaceutique, excipients.	
UTILISATION PREVUE Le produit ZINC OXIDE FAST est destiné à être utilisé comme matériau pour la préparation de pâtes en combinaison avec l'eugénoI pour le remplissage temporaire de cavités et de canaux radiculaires. Le ciment à l'oxyde de zinc-eugénoI, utilisé comme remplissage temporaire, joue le rôle de désiccant et stimule la production de dentine secondaire. ZINC OXIDE FAST répond aux exigences de la norme EN ISO 3107.	
MODE D'EMPLOI ZINC OXIDE FAST et eugénoI doivent être mélangés jusqu'à obtenir une pâte de la consistance souhaitée. Mélanger vigoureusement pendant 30 à 50 secondes. Il est recommandé de mélanger une cuillère à café de ZINC OXIDE FAST fourni avec le produit (0,1 g) avec une goutte d'eugénoI (0,03 g) sur une plaque de verre à l'aide d'une spatule. Mesurer la longueur du canal, lors du remplissage des canaux radiculaires, la pâte doit être introduite dans le canal, de retirer l'excès de pâte du canal et de fermer hermétiquement la cavité. Temps de prise: environ 6 min. Après l'application de la pâte, une radiographie doit être prise pour vérifier si la pâte a bien rempli le canal et ne s'est pas étendue au-delà de l'apex. Le remplissage doit être laissé dans le creux ou le canal radriculaire pour une durée d'une semaine à 30 jours.	
CONTRE-INDICATIONS Ne pas utiliser le produit chez les patients présentant une hypersensibilité à un des composants de la pâte à base d'oxyde de zinc et d'eugénoI (colophane, eugénoI).	
AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS Le traitement endodontique peut être associé à une douleur post-traitement temporaire. L'utilisation de matériaux temporaires peut être associée à des microfuites bactériennes. La pâte ZOE se lie dans un environnement humide, ne pas trop sécher le canal radriculaire ou la cavité avant d'appliquer la pâte. Ne pas utiliser la pâte ZOE sous les composites, car l'eugénoI peut interférer avec le processus de polymérisation. La pâte ZOE a un potentiel cytotoxique. Il convient d'être prudent d'appliquer la pâte par des mouvements contrôlés afin d'éviter un remplissage excessif et le risque que le produit dépasse l'apex du canal radriculaire. Utiliser un barrage-dam, des gants jetables, des lunettes de protection et des vêtements de protection lors de la manipulation du produit. En cas de contact, rincer immédiatement et abondamment à l'eau. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau. Ne pas faire vomir. Éviter de créer et d'inhaler de la poussière. En cas de symptômes inquiétants, consulter un médecin. Tenir hors de portée des enfants. En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.	

PT	Materiale de presa rápida para a preparação de pastas em combinação com eugenol
ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDA LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES EL PRODUCTO ESTE CONCEDIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES	
COMPOSICIÓN: óxido de cinc de pureza de la farmacopea, excipientes.	
USO El producto ZINC OXIDE FAST está destinado al uso como material para la preparación de pastas en combinación con eugenol para el relleño temporal de cavidades y conductos radiculares. Como un relleno provisional, el cemento de óxido de zinc i eugenol actúa como un agente secador y estimula la producción de la dentina secundaria. ZINC OXIDE FAST cumple los requisitos de la norma EN ISO 3107.	
INSTRUCCIONES DE USO El producto ZINC OXIDE FAST y eugenol debe combinarse en proporciones que permitan obtener una masa de consistencia deseada. Elimine energícamente durante 30-50 segundos el exceso de pasta. No use ZOE pasta under composites, as eugenol can interfere with the polymerization process. ZOE paste has cytotoxic effect. Medir la longitud del canal, al obtener los conductos radiculares, la pasta debe introducirse en el conducto. Retirar el exceso de pasta del conducto y cerrar bien la cavidad. Tiempo de fraguado: aprox. 6 min. Tras la aplicación de la pasta, se debe realizar una radiografía para comprobar que la pasta llena el canal adecuadamente y no sobrepasa el ápice. Dejar el relleño en la cavidad o en el canal radicular para un periodo de 1 semana a 30 días.	
CONTRAINDICACIONES No utilizar el producto en pacientes con hipersensibilidad al componente de la pasta óxido-zinc-eugenol (colofonia, eugenol).	
ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES El tratamiento endodóntico puede asociarse a dolor posoperatorio temporal. El uso de materiales temporales puede asociarse a microfugas de bacterias. La pasta ZOE fragua en un ambiente húmedo, no seque en exceso el conducto radicular /	

PT	Materiale de presa rápida para a preparação de pastas em combinação com eugenol
ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDA LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES EL PRODUCTO ESTE CONCEDIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES	
COMPOSICIÓN: óxido de cinc de pureza de la farmacopea, excipientes.	
USO El producto ZINC OXIDE FAST está destinado al uso como material para la preparación de pastas en combinación con eugenol para el relleño temporal de cavidades y conductos radiculares. Como un relleno provisional, el cemento de óxido de zinc i eugenol actúa como un agente secador y estimula la producción de la dentina secundaria. ZINC OXIDE FAST cumple los requisitos de la norma EN ISO 3107.	
INSTRUCCIONES DE USO El producto ZINC OXIDE FAST y eugenol debe combinarse en proporciones que permitan obtener una masa de consistencia deseada. Elimine energícamente durante 30-50 segundos el exceso de pasta. No use ZOE pasta under composites, as eugenol can interfere with the polymerization process. ZOE paste has cytotoxic effect. Medir la longitud del canal, al obtener los conductos radiculares, la pasta debe introducirse en el conducto. Retirar el exceso de pasta del conducto y cerrar bien la cavidad. Tiempo de fraguado: aprox. 6 min. Tras la aplicación de la pasta, se debe realizar una radiografía para comprobar	

patienten har sin bopæl.

OPBEVARING

Opbevares i originalembalagen ved en temperatur under 25°C. Må beskyttes mod fugt. Udløbsdatoen findes på den indre emballage. Efter åbning af emballagen ændres holdbarhedsperioden ikke, forudsat at præparatet er lukket tæt efter hver brug.

HÅNDTERING AF EMBALLAGEAFFALD

Brugte emballager skal bortskaffes eller returneres til producenten.

EMBALLAGE
Beholder indeholdende 50 g præparat, plastiske.

Seneste opdatering: 27.02.2025/9

EL	Υπόλοιπα πηλής για τη παρασκευή πάστας σε συνδυασμό με ευγενόλη
ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΙΟΝ ΤΗΣ ΠΡΑΞΗΣ ΜΟΝΟ ΑΓΙΟ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ	

ΣΥΝΘΕΣΗ: οξείδιο ψευδαργύρου φαρμακευτικό βαθμού καθαρότητας, βορβηθικές ουσίες.

ΧΡΗΣΗ

Το προϊόν ZINC OXIDE FAST προορίζεται για χρήση ως υλικό παρασκευής πάστας σε συνδυασμό με ευγενόλη για την προσωρινή πλήρωση κοιλότητας και καναλιών ρίζας. Ως προσωρινή πλήρωση, το τομπόνη ψευδαργύρου-ευγενόλης έχει έγκριση απόσπασμα και διαφέρει την παραγωγή δευτερογενούς οδοντίτης. Το ZINC OXIDE FAST πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου EN ISO 3107.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το παρασκευασμα ZINC OXIDE FAST και ευγενολ πρέπει να συνδυάζονται σε αναλογίες που θα επιτρέψουν την απόκτηση πάστας με επιθυμητή συνοχή. Συνιστάται να αναμιχθούν για 30-50 δευτερόλεπτα. Συνιστάται η ανάμιξη ενός κουταλάκι, που περιέχει με το προϊόν, του ZINC OXIDE FAST (0,1g) με μία σταγόνα ευγενόλης (0,03g) σε γυάλινη πλάκα με τη χρήση σπάτουλας.

Μετρήστε το μήκος του καναλιού, κατά την πλήρωση των ριζικών καναλιών, η πάστα πρέπει να εισαχθεί μέσα στο κανάλι, η περίσσεια πάστας πρέπει να αφαιρεθεί από το κανάλι και η σκόνη να κλείσει καλά.

Χρόνος πήξης περίπου 6 λεπτά.

Μετά την εφαρμογή της πάστας, πρέπει να ληφθεί ακτινογραφία για να ελεγχθεί εάν η πάστα επαρκώς γέμισε το κανάλι και δεν έζηρνεει την κορυφή. Αφούτε πλήρωση στη κοιλότητα ή στο ριζικό κανάλι για περίοδο 1 εβδομάδας έως 3κ εβδομάδων.

ΑΝΤΕΒΕΒΑΙΕΣ

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε ασθενείς με υπερευαισθηρία στο συστατικό της πάστας οξειδιο-ψευδαργύρου-ευγενόλης (κολοфонίου, ευγενόλη).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ

Η ενδοδοντική θεραπεία μπορεί να συνδέεται με προσωρινή μετεγχειρητικό πόνο.

Η χρήση προσωρινών υλικών μπορεί να σχετίζεται με μικροβιολογική βακτηρίαν. Η πάστα ZOE δεσμοεύεται σε υγρό περιβάλλον, μην στεγνώνεται υπερβολικά τον ριζικό σωλήνα/ την κοιλότητα πριν από την εφαρμογή της πάστας. Μην χρησιμοποιείτε την πάστα ZOE κάτω από συνθήες υλική, καθώς η ευγενόλη μπορεί να επιτρέψει αρνητικό τη διαδικασία πολυμερισμού. Η πάστα ZOE έχει κυτταροστατικό δυναμικό.

Θα πρέπει να είναι προσιτό και η πάστα να εφαρμόζεται με ελεγχόμενες κινήσεις ώστε να αποφευχθεί η υπερβολική και η τυχαία οδήγησή από την κορυφή της ρίζας. Κατά τη χρήση με το προϊόν χρησιμοποιείται κασκόλ, γάντιο μάς χρήσης, γυαλιά ασφαλείας/ προστατευτική οσπίδα και προστατευτική ενδυμασία . Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό. Σε περίπτωση κατάποσης, ξεπλύνετε το στόμα με νερό. Μην προσπαθείτε να προκαλέσετε τη διέγερση και την εμετική αντίκρση. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό εάν υπάρχουν ανυπερτάξι συμπτώματα. Διατηρείται μακριά από τα παιδιά. Σε περίπτωση σοβαρού συμπτώματος που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να ενημερωθούν ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία κατοικεί ο χρήστης ή ο ασθενής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Διατηρείται στην αρχική συσκευασία σε θερμοκρασία κάτω των 25°C. Προστατεύεται από την υγρασία. Η ημερομηνία λήξης βρίσκεται στην εσωτερική συσκευασία. Μετά από το άνοιγμα της συσκευασίας, η ημερομηνία λήξης δεν αλλάζει υπό την προϋπόθεση ότι είναι σφραγισμένη μετά από κάθε χρήση.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Οι χρησιμοποιούμενες συσκευασίες πρέπει να απορρίπτονται ή να επιστρέφονται στον κατασκευαστή.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Συσκευασία που περιέχει 50 g παρασκευάματος, πλαστικό κουτάλι.

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 27.02.2025/9

ET	Kilisti tahenev materjal pastade valmistamiseks ühenduses eugenooliga
ENNE KASUTAMIST TUTVUDA ALTOODUÜ JUNDIGEGA ANNULT ARST-STOMATOLOOGILE KASUTAMISEKS MÕELDUD TOODE	

KOOSTOSOSAID: alumiiniumkloriid farmakopõa puhtusega, albiinid.

EESMÄRK

Toode ZINC OXIDE FAST on mõeldud kasutamiseks ühenduses eugenooliga õõnsuste ja juurekanalite ajutiseks täitmiseks kasutatavate pastade valmistamiseks materjalina. Ajutise täidiseana on tsinki-oksidi-eugenoolisement kuivatava tõimega ja stimuleerib kasundaarse dentini tootmist. ZINC OXIDE FAST vastab standardi EN ISO 3107 nõuetele.

KASUTUSVIIS

Toode ZINC OXIDE FAST ja eugenool tuleks kombineerida proportsioonisdes, mis võimaldavad saada soovitud konsistentsiga pasta.

Sõidate energiliselt 30-50 sekundit. Soovitav on segada klaasplaadil spaatiga üks teelusikatäis tootega kaassosolevat ZINC OXIDE FAST (0,1 g) ühe tilga eugenooliga (0,03 g). Mõõta kanali pikkus, juurekanalite täitmisel tuleb pasta kanalisse sisseada, eemaldada kanalist pasta ülemäär, sulgeda õõnsus tihedalt.

Tahenemise aeg umbes 6 minut.

Pärast pasta kasutamist tuleb teha röntgenülevõtte, et kontrollida, kas pasta on kanalil nõuetekohaselt täitnud ja ei ole tipust kaugemale väljunud. Jätke täidise defektive või juurekanalisse perioodiks 1 nädala kuni 30 päeva.

VASTUNÄIDUSTUSED

Mitte kasutada toodet pasta oksiidtsink-eugenool komponendi (kõmpol, eugenool) suhtes allünilkeli patsientidel.

HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD

Endodontilise raviga võib kaasneda ajutine protseduurijärgne valu.

Ajutise materjalide kasutamisega võib kaasneda bakteriaalne mikrooke.

Pasta ZOE taheneb niiskes keskkonnas, enne pasta peotõukandmist juurekanalilt / õõnsust liialt mitte kuivatada. Mitte kasutada pastat ZOE komposiidile alil, kuna eugenool võib polimerisatsioonil häirida. Pasta ZOE on süstitoksilise potentsiaaliga.

Tuleb olla ettevaatlik ja kanda pastat peale kontrollitud liigutustega, et vältida liidetamist ning juhuslikku juure tipust kaugemale väljapressimist.

Kasutada tootega töötamisel koferdami, ühekordselt kasutatavaid kindaid, kaitseprille ja kaitseriietust. Kokkupuute korral loputage koheselt rohke veega.

Allaneelamisel loputada suu veega. Oksendamist mitte esile kutsuda. Valdida toimu tekitamist ja sisselõngamist. Mürgitõrjetamise sümptomite ilmnemisel konsulteerida arstiga.

Hoida lastele kättesaamatus kohas.

Seadmega seotud tõsiste juhtumite korral tuleb teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendi elukohariigis pädevat asutust.

HOIDAMINE

Hoida originaalpakendis temperatuuril alla 25°C. Kaitske niiskuse eest. Kõiklikusaeg on otsepe pakendil. Pärast pakendi avamist kõiklikusaeg ei muutu, kui see on pärast jga kasutamist tihedalt suletud.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE

Kasutatud pakendid tuleb anda ühe taaskasutusse või tagastada tootjale.

PAKEND

50 g preparaati sisaldav mahuti, plastilusikas.

Vimase värskenduse kuupäev: 27.02.2025/9

FI	Nopeasti koviuttava materiaali tahonev valmistamiseks yhdistettyä eugenoolin
LUE SUUNAAVAT OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ. TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN	

AINESOSAT: farmasettisesti puhdas sinkioksid, apuaineet.

KÄYTTÖTARKOITUS

Tuote ZINC OXIDE FAST on tarkoitettu käytettäväksi tahnamateriaalina yhdessä eugenoolin kanssa onteloiden ja juurikanavien tilapäiseen täyttämiseen.

Välikäsitienä käytettävänä sinkioksid-eugenoolisementillä on kuluvuusvaikutus ja se stimuloi sekundäärisen dentinin tuotantoa. ZINC OXIDE FAST täyttää standardin EN ISO 3107 vaatimukset.

KÄYTTÖTAPA

ZINC OXIDE - ja eugenol on yhdistettävä sellaisessa suhteessa, että saadaan halutun koostumuksen omaava tahna.

Sekoita voimakkaasti 30–50 sekuntia. On suositeltavaa sekoittaa yksi teelusikallinen tuotteen mukana toimitettua ZINC OXIDE FAST (0,1 g) ja yksi tippa eugenolia (0,03 g) lasilevyllä lastalla. Mittaa kanavan pituus, syötä juurikanavia täytettäessä tahna kanavaan, poista ylimääräinen tahna kanavasta ja sulje ontelo tiiviisti.

Asetusaika on 6 min.

Tahnan levittämisen jälkeen on otettava röntgenkuva sen tarkistamiseksi, että tahna on täyttänyt kanavan riittävästi eikä se ole ulottunut kärkeä pidemmälle. Täyttö on jätettävä rekältän tai juurikanavaan 6–30 päivän ajaksi.

VASTA-AIHEET

Älä käytä tuotetta potilaille, jotka ovat yliherkkiä sinkioksidit-eugenoliatihanan komponenteille (kolofoini, eugenoli).

VAIROITUKSET JA VAIROTOIMET

Endodontiseen hoitoon voi liittyä tilapäisiä postoperatiivisia kipua.

Välikäsitien materiaalien käyttöön voi liittyä bakteerista mikrobuotoa.

ZOE-tahna sitoutuu kosteassa ympäristössä, älä kuuvaa juurikanavaa/onteloa liikaan tai hieninä tahtimalla.

ZOE-tahna sitoutuu kosteassa ympäristössä, älä kuuvaa juurikanavaa/onteloa liikaan tai hieninä tahtimalla.

Tuotetta käsiteltäessä on käytettävä kafferidamia, kertakäyttökäsineitä, suojalaseja/ kasvosuojainta ja suojavaaletusta. Kosketustapauksessa huuhtelee välittömästi runsaalla vesimäärällä. Jos aineetta on nieltty, huuhtelee suu vedellä. Älä aiheuta oksennusta. Vältä aiheuttamasta pölyä ja sen hengittämistä. Jos ilmenee hulestutusta oireita, kääntä lääkärin puoleen.

Säilytettävää lasten ulottumatonta.

Laitteeseen liittyvään vakavaan vaaratilanteen satutessa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käytetään tai poistuu asuu.

SÄILYTYΣ

Säilytä alkuperäispakkauksessa erittäinä 25°C:n lämpötilassa. Suojaa kosteudelta. Käyttökelpoisuussika on merkitty välittömään pakkaukseen. Pakkauksen avamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.

PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN

Kulutus pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

PAKKAUS

Pannu, jossa 50 g valmistetta, muovilusikka.

Vimaisen päivityksen päivämäärä : 27.02.2025/9

HR	Materijal za brzo vezivanje za izradu paste u kombinaciji s eugenolom
PRJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE PROZIVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LJEČNIKA STOMATOLOGA	

SASTAV: cinkov oksid farmakopjejske čistote, pomoćne tvari.

NAMIENIA

Proizvod ZINC OXIDE FAST namijenjen je za uporabu kao materijal za izradu paste u kombinaciji s eugenolom za privremeno punjenje karioznih i korjenjskih kanala. ZOE pasta veže se u vlažnom okruženju, nemoguće prekomjerno isušiti korjenjski kanal / šupljinu prije nanošenja paste. Nemojte koristiti ZOE pastu za kompozite, jer eugenol može ometati proces polimerizacije. ZOE pasta ima citotoksični potencijal. Budite oprezni i nanosite pastu kontroliranim pokretima kako biste izbjegli prepunjavanje i slučajno guranje dalje od vrha korjena. Prilikom rada s proizvodom morate se koristiti koferdam, rukavice za jednokratnu upotrebu, zaštitne naočale/viziri i zaštitna odjeća. U slučaju kontakta, odmah isperite s puno vode. Ako se zgribe, isprati usta vodom. Ne izazivati povraćanje. Izbjegavajte stvaranje prašine i udisanje. Ako se pojavje alarmantni simptomi, posavjetujte se s liječnikom. Čuvati na mjestu izvan dohvata djece.

U slučaju ozbiljnih neželoda povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj koristnik ili pacijent ima prebivalište.

KONTRAINDIKACIJE

Nemojte koristiti proizvod kod pacijenata s preosjetljivošću na komponentu cink-oksidi-eugenol paste (kolofoinje, eugenola).

UPOZORENJE I MUERE OPREZA

Endodontsko liječenje može biti povezano s prolaznom postoperativnom boli.

Korištenje privremenih materijala može u biti povezano s bakterijskim mikro curenjem. ZOE pasta veže se u vlažnom okruženju, nemoguće prekomjerno isušiti korjenjski kanal / šupljinu prije nanošenja paste. Nemojte koristiti ZOE pastu za kompozite, jer eugenol može ometati proces polimerizacije. ZOE pasta ima citotoksični potencijal.

Budite oprezni i nanosite pastu kontroliranim pokretima kako biste izbjegli prepunjavanje i slučajno guranje dalje od vrha korjena.

Prilikom rada s proizvodom morate se koristiti koferdam, rukavice za jednokratnu upotrebu, zaštitne naočale/viziri i zaštitna odjeća. U slučaju kontakta, odmah isperite s puno vode. Ako se zgribe, isprati usta vodom. Ne izazivati povraćanje. Izbjegavajte stvaranje prašine i udisanje. Ako se pojavje alarmantni simptomi, posavjetujte se s liječnikom.

Čuvati na mjestu izvan dohvata djece.

Nemojte koristiti proizvod kod pacijenata s preosjetljivošću na komponentu cink-oksidi-eugenol paste (kolofoinje, eugenola).

UPOZORENJE I MUERE OPREZA

Endodontsko liječenje može biti povezano s prolaznom postoperativnom boli. Korištenje privremenih materijala može u biti povezano s bakterijskim mikro curenjem. ZOE pasta veže se u vlažnom okruženju, nemoguće prekomjerno isušiti korjenjski kanal / šupljinu prije nanošenja paste. Nemojte koristiti ZOE pastu za kompozite, jer eugenol može ometati proces polimerizacije. ZOE pasta ima citotoksični potencijal. Budite oprezni i nanosite pastu kontroliranim pokretima kako biste izbjegli prepunjavanje i slučajno guranje dalje od vrha korjena. Prilikom rada s proizvodom morate se koristiti koferdam, rukavice za jednokratnu upotrebu, zaštitne naočale/viziri i zaštitna odjeća. U slučaju kontakta, odmah isperite s puno vode. Ako se zgribe, isprati usta vodom. Ne izazivati povraćanje. Izbjegavajte stvaranje prašine i udisanje. Ako se pojavje alarmantni simptomi, posavjetujte se s liječnikom. Čuvati na mjestu izvan dohvata djece. U slučaju ozbiljnih neželoda povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj koristnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE

Čuvati u originalnom pakiranju na temperaturi ispod 25°C. Zaštiti od vlage. Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju. Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE

Isprazne ambalaže u potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

PAKIRANJE

Spremnik koji sadrži 50 g pripravka, plastična žiljica.

Datum posljednjeg ažuriranja: 27.02.2025/9

LV	Materiāls pasta sagatavošanai kombinācijā ar eugenolu
PIRMS LIETOŠANAS LĪDZĀM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDĪJUMIEM MATERĀLU VAR IEGADĀTIES TĪKAI SERIFICĪTĪS ZOBĀRSTNĒCĪBAS SPECIALĪSTIS STOMATOLOGS	

SASTĀVS: attīrīts cinka oksīds, palīgvielas.

PIELIETOJUMS

Izstrādājums ZINC OXIDE FAST ir paredzēts lietošanai kā materiāls pastu sagatavošanai kombinācijā ar eugenolu dobumu un sāļūo kanālā pagaidu aizpildīšanai.

Cinka oksīda eugenola cements, kā pagaidu pildījums, iedarbojas sausinoši un stimulē sekundāro dentīna veidošanos. ZINC OXIDE FAST atbilst standartā EN ISO 3107 prasībām.

LIETOŠANA

ZINC OXIDE FAST un eugenols jāsamaisa kopā tādā proporcijā, lai veidotos vēlamās konsistences pasta.

Maisiet enerģiski 30–50 sekundes. Ieteicams samaisīt vienā iestrādātāja kompleksā iekārtā karotīti ZINC OXIDE FAST (0,1 g) ar vienu tilpņu eugenola (0,03 g) uz stikla plāksnītes, izmantojot lāpstiņu.

Izmēri kanāla garumu, aizpildot sakņu kanālus, ievadiet pastu kanālā, noņemiet lieko pastu no kanāla, cieši aizsērīet dobumu.

Cietēšanas laiks: aptuveni 6 min.

Pēc pastas uzklāšanas veiciet rentģena fotoattēlu, lai pārbaucīnātos, ka pasta ir pareizi aizpildījusi kanālu un nepārsniedz tā galotni.

Pagaidu pildījuma atbilstība dobumā vai saknes kanālā uz laiku no 1 nedēļas līdz 30 dienām.

KONTRAINDIKĀCIJAS

Nelietot produktu pacientiem ar paaugstinātu jutību pret cinka oksīda eugenola pastas sastāvdaļu (kolofoņiju, eugenolu).

BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Endodontiskā ārstēšana var būt saistīta ar šādiem riskiem: pietūkušas, ievainotas, alveolāras sāpēm. Izmantojot pagaidu materiālus, var rasties bakteriju mikroorganismu risks.

Cinka oksīda eugenola pasta saistās mīrā vidē, tāpēc priekšam pasta uzklāšanas nedrīkst pārmērīgi izžāvēt sakņu kanālu/dobumu. Neizmantoj cinka oksīda eugenola pastu kompozītmateriālam, jo eugenols var traucēt polimerizācijas procesu. Cinka oksīda eugenola pastai ir citotoksiskais potenciāls.

Jāievēro piesardzība un jāuzklāj pasta ar kontrolētām kustībām, lai izvairītos no pārplūdināsan un pastas nejausās izstrūšanās ārpus saknes galotnes. Strādājot ar produktu, jālieto koferdams, vienreizējās lietošanas cimdi, aizsargbrilles/šņegas aizsargi un aizsargapģērbs. Sāksies gadījumā nekavējoties noskatot ar lieku udens daudzumu. Norīšanas gadījumā izskalot muti ar ūdeni. Neizrīsīt vemšanu. Izvairīties no putekļu radīšanas un ielpošanās. Sātrakušos simptomu pārdašanās gadījumā konsultēties ar ārstu. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā. Ja, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nepietams apdraudējums, pār to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīgā dzīvvieta.

UZGLABĀŠANA

Uzglabāt oriģinālajā iepakojumā, temperatūrā zem 25°C. Sargāt no mitruma. Produkta derīguma termiņš norādīts uz tiešā iepakojuma. Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš

nemainās, ja pēc katras lietošanas reizes produkts tiek cieši aizlīmāts.

IZLIETOJĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE

Izlietoto iepakojumu nodot atbilstoši pārstrādei vai atgriezt atpakaļ ražotājam.

IEPAKOJUMS

Vertne ar 50 g preparāta, plastmasas karotīte.

Pēdējās atjaunināšanas datums: 27.02.2025/9

NL	Snel uithandend materiaal voor de bereiding van pasta's in combinatie met eugenol
NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN	

SAMENSTELLING: gezuiverd zinkoxide volgens de farmacopee, hulpstoffen.

BESTEMMING

Het product ZINC OXIDE FAST is bedoeld voor gebruik als vulmateriaal in combinatie met eugenol voor het tijdelijk vullen van gaatjes en wortelkanalen.

ZOE-tahna sitoutuu kosteassa ympäristössä, älä kuuvaa juurikanavaa/onteloa liikaan tai hieninä tahtimalla.

Tuotetta käsiteltäessä on käytettävä kafferidamia, kertakäyttökäsineitä, suojalaseja/ kasvosuojainta ja suojavaaletusta. Kosketustapauksessa huuhtelee välittömästi runsaalla vesimäärällä. Jos aineetta on nieltty, huuhtelee suu vedellä. Älä aiheuta oksennusta. Vältä aiheuttamasta pölyä ja sen hengittämistä. Jos ilmenee hulestutusta oireita, kääntä lääkärin puoleen.

Säilytettävää lasten ulottumatonta.

Laitteeseen liittyvään vakavaan vaaratilanteen satutessa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käytetään tai poistuu asuu.

SÄILYTYΣ

Säilytä alkuperäispakkauksessa erittäinä 25°C:n lämpötilassa. Suojaa kosteudelta. Käyttökelpoisuussika on merkitty välittömään pakkaukseen. Pakkauksen avamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.

PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN

Kulutus pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

PAKKAUS

Pannu, jossa 50 g valmistetta, muovilusikka.

Vimaisen päivityksen päivämäärä : 27.02.2025/9

SV	Snabbhärdatat material för framställning av pasta i kombination med eugenol
LÄS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING PRODUKTEN AVSEDD UTSLUTELIGT FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE	

INNEHÅLL

Zinkoxid i kombi med farmakopieisk renhetsgrupp, hjälpmämnen.

WAARSCHUWINGEN VEILIGHEIDSMATREGELEN

Endodontische behandeling kan gepaard gaan met tijdelijke postoperatieve pijn.

Het gebruik van tijdelijke materialen kan gepaard gaan met bacteriële microlekkage. ZOE pasta bindt in een vochtige omgeving, droog het wortelkanaal/de holte niet te lang voordat u de pasta aanbrengt. Gebruik ZOE pasta niet onder composieten, omdat eugenol het polymerisatieproces kan verstoren. ZOE-pasta heeft een cytotoxisch potentieel. Er moet voorzichtig worden gewerkt en de pasta moet met gecontroleerde bewegingen worden aangebracht om overvulling en accidentele doervoer voorbij de wortelpunt te vermijden.